

CAPUT QUINTUM.

De Officiis Iustitiæ
Christianæ.

Quot sunt Officia
Iustitiæ Christianæ?

Hæc duo; declina à
malo sive peccato, et
fac bonum sive officium
iustitiæ.

Qui potest homo ca-
vere peccatum, et bonum
facere seu præstare iu-
stitiam?

Non id per se qui-
dem, sed CHRISTI gra-
tia ac spiritu instru-
ctus Christianus potest
ac debet, quantum hu-
ius quidem vitæ status
admittit, iuste vivere et
legem implere.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΠΕΜΠΤΟΝ.

Περὶ τῶν κατορθωμάτων
τῆς δικαιοσύνης τῆς
Χριστιανῶν.

Πόσα ἐστὶ κατορθώ-
ματα τῆς Χριστιανῶν
δικαιοσύνης;

Δύο τάδε· ἐκκλινον
ἀπὸ κακοῦ, καὶ ποίησον
ἀγαθόν, ἢ τὸ κατόρθωμα
τῆς δικαιοσύνης.

Πῶς οἴσασθε ὅτι ὁ
ἄνθρωπος πλὴν μὲν ἀμαρ-
τίαν φυλάττει, ποιεῖν
δὲ τὰ ἀγαθὰ, ἢ πλὴν δικαιο-
σύνην ἀσκήσει;

Οὐ μὲν καθ' ἑαυτὸν,
ἀλλὰ τῇ ἔξω Χριστοῦ χά-
ριτι καὶ Πνεύματι ὁ
Χριστιανὸς παρεσκευα-
σμένος, δύναται καὶ οφεί-
λει (ἐφ' ὅσον μὲν ἡ τοῦ-
δε τοῦ βίου κατάστασις
συγχωρεῖ) δικαίως ζῆν, καὶ
τὸν νόμον πληροῦν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΠΕΜΠΤΟΝ.

Peri tōn catorthōmātōn
tēs dikaíosynēs tōn
Christianōn.

Pōsa estī catorthō-
mata tēs tōn Christianōn
dikaíosynēs;

Dύο τάδε· ἐκκλινον
ἀπὸ κακοῦ, καὶ ποίησον
ἀγαθόν, ἢ τὸ κατόρθωμα
tēs dikaíosynēs.

Pῶς οἴσασθε ὅτι ὁ
ἄνθρωπος τὴν μὲν ἁμαρ-
τίαν φυλάττει, ποιεῖν
δὲ τὰ ἀγαθὰ, ἢ τὴν δικαιο-
σύνην ἀσκήσει;

Οὐ μὲν καθ' ἑαυτὸν,
ἀλλὰ τῇ τοῦ Χριστοῦ χά-
ριτι καὶ πνεύματι, ὁ
Christianὸς παρεσκευα-
σμένος, δύναται καὶ οφεί-
λει (ἐφ' ὅσον μὲν ἡ τοῦ-
δε τοῦ βίου κατάστασις
synchōreῖ) dikaíos zēn, καὶ
tōn nómon plērōun.

CAPITULO QUINTO.

De los Oficios de la Jus-
ticia Christiana.

Quántos son los Ofi-
cios de la Justicia Chris-
tiana?

Estos dos; Húyete el mal
ó sea el pecado; y Obra
el bien ó sea lo debido á
la justicia.

Cómo puede el hom-
bre evitar el pecado, y
hacer el bien ú obrar la
justicia?

No puede esto por sí
solo; mas ayudado de
la gracia y espíritu de
CHRISTO, puede y debe el
Christiano (por quanto
cabe en el estado de la
presente vida) vivir se-
gun justicia, y cumplir
la Ley.

Quotuplex est peccatum?

Duplex: Originale et Actuale.

Quid est Originale?

Quod ab ortu nobis congenitum, per Baptismum in CHRISTO condonatur.

Quid est Actuale?

Dictum, factum vel concupitum contra vel præter Legem DEI, aut ECCLESIAE.

Quotuplex Actuale?

Duplex: mortale, sic dictum, quia mortem animæ præsentem affert; anima enim quæ peccaverit, ipsa morietur: et veniale, ut cui venia facile tribui-

Ποσαπλάσιον ἔσται ἁμαρτία;

Διπλάσιον, δέχέγονον καὶ πρακτικόν.

Τί τὸ δέχέγονον;

Ὅσπερ ἐκ γενέσεως ἡμῶν συμπεφυκὸς διὰ τοῦ βαπτισμοῦ ἐν Χριστῷ ἀφίεται;

Τί τὸ πρακτικόν;

Ῥῆμα, πράξις, ἢ ἐπιθυμία κατὰ τοῦ νόμου, ἢ παρὰ τὸν νόμον τοῦ Θεοῦ, ἢ τοῦ ἐκκλησίας.

Ποσαπλάσιον ἔσται τὸ πρακτικόν;

Διπλάσιον ἔσται θανάσιμον, ὅτι καλούμενον, ὅτι παραχρῆμα τὴν ψυχὴν θανάσιον ἢ γὰρ ψυχὴν ἢ ἁμαρτάνουσα, αὐτὴ ἀποθανεῖται. Καὶ τὸ συγγνωστὸν, ἔσται δὲ τοῦ ῥα-

Posaplásion tò hamártēma;

Diplásion, archégonon caì practicón.

Τί τὸ archégonon;

Hóper ec guenéseōs hēmín sympephycōs dià toῦ baptismoῦ en Christō aphíetai.

Τί τὸ practicón;

Rhēma, práxis, è epithymía catà toῦ nóμου, è parà tòn nómon toῦ Theoῦ, ètoi tēs ecclesiás.

Posaplásiōn esti tò practicón;

Diplásiōn: tò thanásimon, hóutō calóumenon, hóti parachrēma tēn psychēn thanatōt: hē gār psychē hē hamartánousa, haútē apothanētai. Καὶ τὸ syngnōstòn tò dépou rhā-

Quántas especies hay de pecado?

Dos; Original y Actuale.

Qué cosa es pecado Original?

Es aquel, con que nacemos, y que por el Bautismo en CHRISTO se nos perdona.

Qué cosa es pecado Actual?

Es decir, hacer ó desear algo contra ó fuera de la Ley de DIOS ó de la IGLESIA.

De cuántas maneras es el pecado Actual?

De dos; mortal, llamado así, porque de presente mata el alma; pues el Alma que pecare, esa morirá: y venial, que ligeramente se perdona: del qual

tur , et sine quo ne Iusti quidem vivunt.

Quibus gradibus ad peccatum deducimur?

His tribus ; suggestione , delectatione , consensu , seu deliberata voluntate peccandi.

Qui sunt supremi gradus peccantium?

Eorum , qui scientes ac prudentes , ex mera peccant malitia ; qui etiam de peccato ipso gloriantur ; et qui benemontibus obstrepunt , ac salutaria consilia prorsus contemnunt.

Quare peccatum fugiendum?

Quia DOMINUM DEUM offendit , summum Bonum eripit , et summum affert malum peccanti,

δίως ἢ συγγνώμης τυγχάνον , & ἀνοὺ οὐ μὲν οἱ δίκαιοι διάγουσι.

Πόσαι κλίμαξιν εἰς ἃ ἁμαρτάνειν ἐπιγόμεθα ;

Ταῖς τρισὶ ταύταις , τῇ ὑποβολῇ , τῇ τέρψει , τῇ συνευδοκίᾳ , ἢ τῷ ἐγνωσμένῳ θελήματι τοῦ ἁμαρτάνειν.

Τί τὸ ἄκρον τῶν ἁμαρτανόντων ;

Τὸ εἰδότας ἢ ἐκόντας παντελεῖ πονηρίᾳ ἁμαρτάνειν , τῇ ἁμαρτίᾳ ἐπαυχεῖν , τοῖς εὖ νοουθετοῦσιν ἀπειθεῖν , καὶ ἃ τῶν σωτηριωδῶν συμβουλῶν παντάπασιν καταφρονεῖν.

Διὰ τί ἃ ἁμαρτήματα φευκτέον ;

Ὅτι Κτελεῖ τῷ Θεῷ προσκρῖναι , τῶν ἀγαθῶν πέρας ἀφαιρεῖν , καὶ ἃ κάκιστον τῷ ἁμαρτανόντι

dīos tēs syngnōmēs tynchánon , cáì áneu hoû mēdè hoì dícaioi diágousi.

Pósais klímaksin eis tō hamartánein epagómetha ;

Táis trisì taútais , tē hypobolē , tē térpsei , tē syneudokéseì , è tō egnōsménō thelēmati toû hamartánein.

Tí tō ácron tōn hamartanóntōn ;

Tō eidótas cáì hecón-tas pantelēi ponēriá hamartánein , tē hamartía epaucheîn , tōis eû nouthe-tōusin apeitheîn , cáì tō tōn sōtēriōdōn symboulōn pantápasin cata-phroneîn.

Dià tí tō hamártēma pheuctéon ;

Hóti Kyríō tō Theō proscróvei , tōn agathōn péras aphaireítai , cáì tō cákiston tō hamartánonti

ni aun los Justos viven esentos.

Porqué escalónes somos traídos al pecado?

Por estos tres ; es á saber , por sugestion , por delectacion , por consentimiento ó voluntad determinada de pecar.

Quáles son los mayores pecadores?

Los que á sabiendas y de propósito pecan por sola malicia ; se glorían del pecado mismo ; se embravecen contra quien les va á la mano ; y menosprecian los consejos de quien les amonesta bien.

Porqué razon se debe huir el pecado?

Porque es ofensa del SEÑOR DIOS nuestro , priva del sumo Bien , y es causa del sumo mal á

dum divinam tollit fruitionem numquam recuperandam, et pœnas ærumnasque homini accersit sempiternas.

Quæ dicuntur peccata Capitalia?

Illa, ex quibus veluti capitibus et fontibus omnia alia peccata proficiscuntur.

Quot sunt peccata Capitalia?

Septem:

- I. Superbia.
- II. Avaritia.
- III. Luxuria.
- IV. Invidia.
- V. Gula.
- VI. Ira.
- VII. Acedia.

Qua ratione vitari et vinci hæc peccata possunt?

Si IESU-CHRISTI gra-

ἐπιφέρει πῶς μὲν τοῦ Θεοῦ ἀπόλαυσιν, ἢν ἔχοιοιόντ' ἀναλαβεῖν, ἀφανίζον, τὰς δὲ τιμωρίας ἐσυμφορὰς αἰδίου τῷ ἀθρώπῳ ἐπάγον.

Τίνα λέγεται ἁμαρτήματα κεφαλικά;

Τὰδε, ἕξ ὧν, ὡσπερ κεφαλῶν ἢ πηγῶν, πάντα τὰλλα ἁμαρτήματα γίνετ'.

Πόσα τὰ ἁμαρτήματα κεφαλικά;

Ἑπτὰ.

- α'. Ὑπερηφανία.
- β'. Πλεονεξία.
- γ'. Ασέλγεια.
- δ'. Φθόνος.
- ε'. Γαστριμαργία.
- ς'. Οργή.
- ζ'. Ακηδία.

Πῶς ταῦτα τὰ ἁμαρτήματα ἐυλαβεῖσθαι καὶ νικᾶν ἐνδέχεται;

Εἰ πῶς ὁπίων βλάβην-

epiphérei tèn mèn toû Theoû apólausin, hèn ouch hóiont' analabeîn, aphanízon, tàs de timōriás caì symphoràs aidiōus tḗ anthrōpḗ epágon.

Τίνα λέγεται hamartēmata kephalicá;

Τὰδε, ex hōn, hōsper kephalōn caì pēgōn, pánta t'álla hamartēmata guínetai.

Πόσα τὰ hamartēmata kephalicá;

Heptà.

- a'. Hyperēphanía.
- b'. Pleonexía.
- g'. Asélgueia.
- d'. Phthónos.
- e'. Gastrimarguía.
- st'. Orguè.
- z'. Akēdía.

Πὸς ταῦτα τὰ hamartēmata eulabeísthai caì nicān endéchetai;

Ei tèn autōn blábēn-

quien peca; quitándole el gozar de Dios para siempre, y acarreándole penas y miserias sempiternas.

Quáles son los pecados que se llaman Capitales?

Son aquellos, de los quales como de cabezas y fuentes nacen todos los demas pecados.

Quántos son los pecados Capitales?

Siete:

1. Soberbia.
2. Avaricia.
3. Lujuria.
4. Embidia.
5. Gula.
6. Ira.
7. Pereza.

Porqué medio se podrán evitar y vencer estos pecados?

Con tal que queramos

tiæ cooperemur, peccatorum damna et pericula considerantes, et virtutes septem his peccatis contrarias exercentes.

Quæ virtutes peccatis capitalibus adversantur?

Hæ septem; Humilitas, Largitas, Castitas, Benignitas, Temperantia, Patientia, Devotio seu sedula Pietas.

Quæ peccata in SPIRITUM SANCTUM committi dicuntur?

Ea, quæ sua malitia sic divinam excludunt gratiam, ut neque in hoc seculo, nisi ægre admodum, neque in futuro remittantur.

Quot sunt peccata in SPIRITUM SANCTUM?

τε, ἔσονται κινδύνους σκοποῦντες, ἔτι τὰς ἀρετὰς ἐπὶ ταῖς ἁμαρτίαις ἐναντίας ἀσκοῦντες τῇ ἔνδοξοι Χριστοῦ χάριτι συνεργούμενοι.

Τίνες ἀρεταὶ τοῖς κεφαλικοῖς ἁμαρτήμασιν ἐναντιοῦνται;

Ἡ ταπεινότης, ἐλευθεριότης, ἀγνεία, χρηστότης, σωφροσύνη, ὑπομονή, ἡ ἐπιμελής θεοσεβεία.

Τίνα ἁμαρτήματα κατὰ τὸ ἅγιον Πνεῦμα γίνονται λέγεται;

Τὰ οὕτω πρὸς τὸ Θεοῦ χάριν, τῇ πονηρίᾳ αὐτῶν ἀποκλείοντα, ὥστε μήτ' ἐν τῷ παρόντι, μήτ' ἐν τῷ μέλλοντι αἰῶνι, εἰμὴ πάντως δύσκολως, ἀφεθῆναι.

Πόσα ἁμαρτήματα κατὰ τοῦ ἁγίου Πνεύματος;

te, cæi tōus kindýnous scopóuntes, cæi tās aretās heptà ta'utais hamartiais enantias ascóuntes tē toû Christoû cháriti synergóumen.

Tines aretài tōis kephalicōis hamartémasin enantióuntai;

Hē tapeinótēs, eleutheriótēs, hagneía, chrēstótēs, sōphrosýnē, hypomonē, cæi epimelēs theosébeia.

Tína hamartémata katà toû haguíou Pnéumatos guínesthai légetai;

Tà hóutō tèn toû Theoû chárin, tē ponēriá autōn apocleíonta, hóste mēt' en tóutō, mēt' en tō mel-lonti aiōni, eimē pány dyscólōs, aphetēnai.

Pósa hamartémata katà toû haguíou Pnéumatos;

valernos de la gracia de CHRISTO, considerando los daños y peligros que trae el pecar; y egercitando siete Virtudes contrarias á estos siete vicios.

Qué Virtudes se oponen á los pecados Capitales?

Estas siete; Humildad, Largueza, Castidad, Benignidad, Templanza, Paciencia, Devocion ó Piedad diligente.

Quáles son los que se llaman pecados contra el ESPÍRITU SANTO?

Aquellos que por su gran malicia escluyen de tal manera la gracia, que ni en esta vida (si no es con gran dificultad) ni en la venidera se perdonan.

Quántos son los pecados contra el ESPÍRITU SANTO?

Sex.

I. Præsuntio de misericordia Dei, vel de impunitate peccati.

II. Desperatio.

III. Agnitæ veritatis impugnatio.

IV. Fraternæ charitatis invidentia.

V. Obstinatio.

VI. Impœnitentia.

Quæ peccata in cœlum clamare dicuntur?

Quæ per se vehementer abominanda sunt, et aperte humanæ charitatis iura violant; unde vindictam clamare perhibentur, et horrendis sæpe modis in hac vita divinitus vindicantur.

Quot sunt peccata in cœlum clamantia?

ξξ.

α'. Πρόληψις περὶ τῆς ἐλέους ἔ Θεοῦ, ἢ περὶ τῆς ἀδείας τῆς ἁμαρτείν.

β'. Απόγνωσις.

γ'. Αντιμάχῃσις πρὸς τὴν ἐγνωσμένῃν ἀλήθειαν.

δ'. Φθόνος ἔνδον ἀδελφόν ἐν θεοφιλή.

ε'. Σκληροκαρδία.

ς'. Αμετανοησία.

Τίνα ἁμαρτήματα εἰς τὸ οὐρανὸν ἀναβοῶν λέγεται;

Τὰ κατ' ἐσώτῃ μάλιστα βδελυκτὰ, καὶ φανερώς τὰ τῆς φιλανθρωπίας δίκαια παραβαίνοντα, ὅθεν καὶ τὴν ἐκδικήσιν ἀναβοῶν λέγεται, ἔ πολλὰκις ἐν τῇδε τῇ ζωῇ φοβερώς θεόθεν κολάζεται.

Πόσα ἁμαρτήματα τὰ εἰς τὸ οὐρανὸν ἀναβοῶντα;

h'x.

a'. Prólēpsis perì tou e-
léous tou Theou, è perì
tēs adēias tou hamar-
teín.

b'. Apógnōsis.

g'. Antimáchēsis prōs tēn
egnōsménēn alētheian.

d'. Phthónos tou tōn adel-
phón einai theophilē.

e'. Sclērocardía.

st'. Ametanoēsía.

Tína hamartēmata eis tōn
ouranōn anaboōn légetai;

Tà cath' heautà máli-
sta bdelyctà, càì phane-
rōs tà tēs philanthrō-
pías dícaia parabaí-
nonta, hóthen càì tēn ec-
dikēsín anaboōn légue-
tai, càì pollákis en tēde
tē zōē phoberōs theóthen
colázetai.

Pósa hamartēmata tà
eis tōn ouranōn anaboōnta;

Seis.

1. Presuncion de la mi-
sericordia de Dios, ó
que dejará sin castigo
sus pecados.

2. La Desesperacion.

3. El combatir la verdad
conocida.

4. La embidia de la Ca-
ridad fraterna.

5. La obstinacion.

6. La impenitencia.

Qué pecados, se dice,
que dan voces al Cielo?

Aquellos que por su na-
turaleza son los mas abo-
minables, y quebrantan
manifestamente los fue-
ros de la Caridad huma-
na: por donde se dice, que
claman venganza; y aun
en ésta vida son muchas
veces castigados de Dios
severísimamente.

Quántos son esos pe-
cados?

Hæc quatuor;

I. Homicidium voluntarium.

II. Peccatum Sodomiticum.

III. Oppressio pauperum, viduarum, atque pupillorum.

IV. Demum, merces operariorum defraudata.

Quæ peccata dicuntur aliena?

Ea, quæ ab aliis quidem committuntur; sed nobis interim auctoribus, vel quoquomodo adiutoribus; aut saltem non impediuntibus: ut idcirco nobis etiam imputentur.

Quot modis aliena peccata nobis imputantur?

Novem his modis;

I. Consilio.

II. Iussione.

Τὰδε τέσσαρα·

α'. Ανθρωποκτονία ἐκούσια.

β'. Ἀμαρτία τῆς Σοδομιτῶν.

γ'. Κάκωσις τῶν πενήτων, χήρων, καὶ ὀρφανῶν.

δ'. Ὁ μισθὸς τῶν ἐργατῶν ἀποστερηθεὶς.

Τίνα ἀμαρτήματα ἀλλότρια λέγεται;

Τὰ μὲν τοῖς ἄλλοις πραττόμενα, ἡμῖν δὲ τούτων αἰτίοις, ἢ ὁπωσοῦν συνεργοῖς, ἢ γὰρ διὰ τῶν ἐμποδῶν γινομένων, ἀνατιθέμενα.

Ποσαχῶς τὰ ἀλλότρια ἀμαρτήματα ἡμῖν ἀνατίθεται;

Ἐννεαχῶς·

α'. Συμβουλία.

β'. Ἐπιτάγματα.

Táde téssara·

a' Anthrōpōctonía hecou-
sía.

b' Hamartía tōn Sodo-
mitōn.

g' Cákōsis tōn penētōn,
chērōn, kai orpha-
nōn.

d' Ho misthōs tōn erga-
tōn aposterētheis.

Tína hamartēmata al-
lótria légetai;

Tà mèn tois állois
prattómena, hēmín de
tútōn aitíois, ἢ ὁπω-
soῦν, synergōis égue de
ouc empodōn ginoménōis,
anatithémēna.

Posachōs tà allótria
hamartēmata hēmín ana-
títhetai;

Enneachōs·

a' Symboulía.

b' Epitágmata.

Son los quatro siguientes;

1. Homicidio voluntario.

2. El pecado de Sodomitía.

3. Opresion de los Pobres, Viudas y Pupílos.

4. Finalmente la paga de los obreros defraudada.

Quáles son los que se llaman pecados agenos?

Los que se cometen por otros; pero cooperando tambien nosotros como autores ó ayudadores en alguna manera; ó alomenos no impidiéndolos, de suerte que se atribuyan tambien á nosotros.

De cuántas maneras se nos atribuyen los pecados agenos?

De estas nueve;

1. Por consejo.

2. Por mandato.